

主辦

捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同德 齊心 RIDING HIGH TOGETHER



後來

留下了甚麼

離別之後 擁抱遺憾邁向明天

生活總是平淡不泛漣漪，直到時代洪流忽然湧至。廉政公署成立、移民潮、舞廳式微不但是時代的里程碑，更記下了一段段關係的改變……時代巨輪走了一圈，在不斷的相遇與離別之間，我們笑過、哭過，然後要抱緊甚麼回憶，堅強繼續生活？

演出為兩面台，眾人在人生通道上擦身而過，成為彼此生命的過客，交錯出一段段刻骨銘心的關係。

離別之後
擁抱遺憾邁向明天

分場表

序	相遇
第一場	Patrick
第二場	爸爸媽媽
第三場	大佬
第四場	游仔
尾聲	留下的

後來留下了甚麼

What Remains

30/11 (六) 11.15am & 3pm
1/12 (日) 3pm

葵青劇院黑盒劇場
Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre

粵語演出 In Cantonese
節目全長約1小時，不設中場休息
適合6歲或以上人士觀看

各位觀眾：
為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝各位合作。

場刊回收：
為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，或交回詢問處的回收箱，以便環保回收。

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre
香港新界葵涌興寧路12號
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
電話 Tel: 2408 0128 傳真 Fax: 2944 8743

創作及製作人員

藝術總監	張可堅
編劇／導演／戲劇導師	邱瑞雯
佈景設計	黃巧妍
服裝設計	張璋師
燈光設計	黃靜文
音響設計	楊我華
製作經理	曾以德
助理製作經理	許肇麟
舞台監督／執行舞台監督	梁芷凝
助理舞台監督	黃愷儀
音響控制員	魏凱儀
舞台助理	卓錦城
服裝助理	何沛芝
化妝師	徐夢瑩、歐靜彤、李亦、歐泳琪
監製	麥蓓蒂
執行監製	江倩瑩、鄒榕鈞
助理監製及票務	湯家晞、葉狄恒
市場推廣	秦穎彤
課程統籌	楊韻豫、陳巧欣
媒體公開	說好的創意有限公司
宣傳平面设计	Alfie Leung
場刊設計	Doxa Graphix
演出攝影	Ben Li
錄像拍攝	HK Footage Production Limited

角色表

梁達輝	飾 Patrick爸爸／達輝／醫生／黑道隨從／群眾
徐嘉誠	飾 嘉誠／黑道大佬／群眾
鄭志榮	飾 志榮／途人／細榮／群眾
汪碧吾	飾 同學／好定媽媽／結他手／郵差／群眾
李恩華	飾 恩華／嘉誠老婆／鼓手／群眾
曹秀英	飾 秀英／Lily／郵差／群眾
葉婉君	飾 達輝媽媽／醫護人員／婉君／群眾
陳好定	飾 同學／好定／鼎爺／群眾
范杏顏	飾 同學／嘉誠媽媽／黑道隨從／郵差／群眾
梁雪貞	飾 嘉誠二姐／Nancy／社工／郵差／群眾
崔志成	飾 達輝爸爸／醫護人員／崔老闆／群眾
鍾燕蓮	飾 同學／嘉誠大姐／蛇仔明／群眾
歐陽克豪*	飾 少年嘉誠／達輝兄弟／游仔
姜敬朗*	飾 少年Patrick／少年達輝／少年志榮
樊明娟*	飾 少女婉君

*客席演員

參與團體



編導的話

親愛的香港人：

有些人你相識數十載，卻始終無法成為知心好友；

有些人你只見過一面，他／她已在心中佔一席位。

有些關係你急於撇清，只是剪不斷理還亂；

有些關係你拼命維繫，最終依舊無疾而終；

當時間不斷推着你成長，當成長的代價或是別離，

在這歷史洪流中，即使身不由己，

都要珍惜眼前人，不留任何遺憾。

邱瑞雯

全港240位長者
2019年11月至2020年4月
親自演繹自己的故事
追憶年華 記錄時代

中英劇團舉辦口述歷史戲劇已有十年之久，於全港十多區紮根開花。2017年中英得到香港賽馬會慈善信託基金捐助，展開為期三年的賽馬會「獅子山傳耆」口述歷史戲劇計劃，集合全港長者，先完成了70場學校巡迴演出，接下來將會進行8個社區巡迴演出及1個跨區總結演出。

除了演出外，中英亦以紀錄片形式，記錄長者學員參與計劃後的改變及成長，更與香港公開大學教育及語文學院合作，研究計劃為參與長者在自我形象、人際關係及社會連繫三方面的改變。這些紀錄將逐一上傳至計劃的網站，與公眾分享長者的心路歷程。

主辦



捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER

參與地區

- 紅磡
- 沙田
- 觀塘
- 深水埗
- 大嶼山
- 中上環
- 北角
- 油尖旺

2017

- 招募長者
- 戲劇訓練
- 發掘各區歷史故事
- 訪問及蒐集長者親身經歷故事
- 編寫劇本及綵排

2018

- 70場學校巡迴演出
(總觀眾人數：14,541)

2019

- 8區社區巡迴演出

2020

- 於葵青劇院演藝廳上演跨區總結演出
- 發佈由香港公開大學進行，為期三年的計劃研究成果

掃描二維碼即可前往本計劃網站(oralhistorytheatre.hk)，欣賞紀錄長者演員蛻變的短片，和獲取其他演出資訊。



中英劇團

中英劇團成立於1979年，初為英國文化協會附屬組織，現為註冊慈善機構，獲香港特別行政區政府資助，為本地九個主要藝團之一，現由藝術總監張可堅先生領導。中英一直積極製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，並以多元的戲劇教育活動，聯動各界、服務社群，推廣舞台藝術至社會各個階層，提升人文素質。

40年來，中英公演超過350齣劇目，在過去28屆香港舞台劇獎頒獎禮中奪得96個獎項，同時積極推動文化交流，足跡遍及世界各地。

中英乃香港首個引進教育劇場 (Theatre-in-Education) 的專業劇團，已製作超過5,730場學校巡迴演出，學生觀眾近90萬人次。近年，中英除了於大專、中小學致力發展教育戲劇 (Drama-in-Education) 之外，更於多區展開口述歷史戲劇計劃，承傳本土文化與人情味，憑《社區口述歷史戲劇計劃—深水埗區：留住埗城香》獲由香港藝術發展局主辦的2012香港藝術發展獎 (非學校組) 優異表現獎，及於2017年獲提名新加坡「第五屆亞太區創新老人照顧服務大獎」最佳長者計劃。2015年起連續三年獲得社會福利署的嘉許，成為三星級的「關愛長者機構」、2015年獲香港聖公會西環長者綜合服務中心頒發「好·社區長者友善行動」之「好·團體」獎，肯定了中英推動社區藝術的貢獻。

劇團宗旨

- 以優質劇目及多元戲劇教育活動
- 聯動各界服務社群
- 推廣舞台藝術
- 提升人文素質

藝術 ∞ 無限

Arts · Infinity

中英劇團教育及外展部 Education & Outreach Department, Chung Ying Theatre Company
香港波老道10號地下 G/F, 10 Borrett Road, Hong Kong

電話 Tel : 8106 8336 | 傳真 Fax : 2537 1803 | 網址 Website : www.chungying.com | 電郵 Email : education@chungying.com

中英劇團戲劇教育專頁

中英劇團由香港特別行政區政府資助 Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
中英劇團為葵青劇院場地伙伴 Chung Ying Theatre Company is a Venue Partner of Kwai Tsing Theatre

